

社會教育之設施及理論

吉田熊次原著

馬宗榮譯



上海中華書局印行



吉田熊次原著
馬宗榮譯

社會教育的設施及理論

上海中華書局印行

譯者序

社會教育的必要，已爲國人所公認，無庸贅述。然社會教育乃剛走到組織化的道路上去的新施設，尙未有一定之原理和組織。所以專攻社會教育的人，應該努力研究，去發現其完全的原理與組織。而欲完成發現完全的原理與組織之使命，歷史的研究法和比較的研究法，是不可缺少的。此譯者前有比較社會教育及現代社會教育汎論中有『我國社會教育史略』之作也。同時各國社會教育專家所出之專著，亦值得介紹。

本書爲日本東京帝國大學教育學系教授吉田熊次博士所作，原名社會教育原論。吉田氏爲日本現今有名的教育學者，擔任東京帝國大學教授歷二十五載，其學識經驗之超羣，在彼邦已屬有口皆碑。對於社會教育之研究，已有三十餘年之歷史，是書共分五篇：第一篇敘述社會教育之原理，多係吉田氏之主張；第二篇以對象者爲綱，以各國所設施之社會教育事業爲領，介紹各國的社會教育設施及其沿革甚詳；第三篇以下，以各種社會教育機關爲經，以各國之社會教育設施及其沿革爲緯，亦詳爲介紹。其所取材，悉以吉田氏兩次出國調查所目見者爲骨幹，再由其高足現任職於彼邦教育部社會教育司

之原及近藤兩文學士參攷司內最近調查資料，以補其缺而成。彼邦迄今所出版之介紹各國社會教育制度圖書中，鮮有出其右者。故是書一出，不旬日而銷行至三版，逾一月而銷行至八版。其價值如何，由此可窺見一斑。

由是而觀，是書不失爲一有相當價值之著述。譯者因抽暇譯出，以供我國有志社會教育者之參攷，並易其題爲社會教育之設施及理論，以顯示其特徵。我國近年以來，社會教育之發達，雖有奔馬狂瀾之勢，然往往有誤認部分爲全體之謬誤者，又或有陷於內容空虛之弊者。詩云：『他山之石，可以攻玉。』如此書印行以後，能使我國社會教育之前途得更發揚光大，是則譯者之所切望者。是爲序。

中華民國二十三年六月六日

馬宗榮序於上海

原著者序

本書乃就大正二年所刊行問世的社會教育訂正增補而成。邇來余埋頭專攻教育一般的理論方面，故無從事於社會教育的實際研究之餘暇。然同文書院主宇野東圃君屢來迫將該書再版。余因委託在文部省社會教育局奉職的文學士近藤唯一及原之助兩君蒐集新材料，更委託東京帝國大學教育學研究室助教文學士宗像誠也君爲之整理，由余精讀一過，加朱增刪，以成是書。故對於本書之全部責任，當由余負之。

余近來對於社會教育的實際，頗爲疎遠。但對於社會教育的重視，仍與前無稍異。余曾於社會教育之序言中謂『德法英之有今日，非由於學校教育之力，實有賴於彼邦社會教育者甚大，若不注意及此，而只重視學校教育，國家終難自強。』余此種信念，雖至今日，仍未改變。

最近日本的社會教育，實有長足之進步。文部省新設社會教育局，地方官廳亦設置社會教育課。至於民間乃至半官半民的社會教育的設施，近年亦呈勃興氣象。但關於理論的檢討，比之如前所述之實際的活動，社會教育界依然有寂寥之感。而其理論與實際

有統一之必要，較之學校教育，尤爲切實。蓋社會教育較之學校教育，不僅理論與實際之間，易生隔離，且因此而生之弊害，亦屬較大故也。若本書能成此方面之一資料，以使日本的社會教育活動與理想得相一致，實余著作此書之本懷。

昭和九年三月一日

吉田熊次

凡例

- 一、本書係照原書的初版（民國二十三年三月）翻譯而成。
- 二、翻譯本書時，有時用直譯法，有時採意譯法，要以不失原意為主。
- 三、原書中引用外國語之固有名辭，其不常見者，多由譯者參攷各種專著查出其原文註入。
- 四、原書中引用關於日本之社教施設名辭中之較難解者，由譯者略加註釋於原語之下或於其編末。
- 五、原書第一編第三章，我國人讀之，恐有索然無味之感。初學之人可先讀完其他各章，然後讀之。
- 六、原書第四編第一章第一節及第二節內有神道設教之介紹，自不可以爲法，讀者仍作一種外國社教事實觀之可也。
- 七、原書第五編第四章內有殖民社教之介紹，希望讀者二重的注意。
- 八、本書係於百忙中抽暇倉卒譯成，錯誤之處，或所不免，甚盼方家之指正。

社會教育的設施及理論

譯者識



中華書局出版



社會化的新教育

錢歌川編

五 一 角 冊

人類是社會的動物，所以誰也不能脫離社會而生存的。我們入社會的第一步，就是入學校。學校不僅是人類社會的預備機關，而且就是一個完全的小社會，所以學校與社會是極有關係的。近來歐美各國的學校，社會化的呼聲極高，自屬學術進化上必然的趨勢。教育是教我們做人的，我們如果從學校裏畢業出來，對於社會還是一樣的隔膜，如何立身處世，還是一點不知，那又何用乎入學校呢！我們知道了這層，自然，對於學校社會化的重要，是不言可喻的。本書之所以異於尋常討論教育等書的地方，也就在此。教育家欲使青年出學校以後，都能成為社會有用之材，自不可不讀本書，即有心民族前途及國家之福利者，對於這種基礎知識，也非知道不可。

小學生產教育的理論與實際

吳守謙著

一 冊 六 角

著者曾從事於生產教育之實驗，本書即為其歷年教學兒童之心得。全書共分五章：第一章敘述生產教育的時代背景；第二章闡明小學生產教育的真義及其實施前提和可能；第三、四兩章，即為小學生產教育實施方法，如小學生產教育的目標，計劃，教法，教材，經費，設備，師資，推廣，輔導等，俱有詳細的說明；第五章為實際問題總討論，末附參考書目。本書對於生產教育的理論和實際，都有扼要的討論，辦法具體切實，實為吾國研究生產教育第一冊有系統的著作。書中所列之介紹實例，尤見特色。編末並有教育行政機關，怎樣推進小學生產教育及實際問題總討論二章。故本書除供學者研究外，並可供小學教師，地方行政人員及師範生之參考。

研究鄉村教育之參考書

鄉村教育通論

余家菊編 一冊 五角

鄉村教育綱要

(中華百科叢書)

楊效春編 一冊 六角

家庭設計與鄉村教育

(教育叢書)

周天冲著 一冊 二角

鄉村建設實驗

章元善 許仕廉編 第一集 八角

在曉莊

程本海著 一冊 四角五分

美國鄉村教育概觀

(教育叢書)

古 棣編 一冊 三角

美國鄉村小學標準

(教育叢書)

唐現之譯 一冊 二角

中華書局出版

圖書館與成人教育

杜定友編譯

一冊 七角

現代教育已突破學校之範圍，力求普及於民衆，故辦理成人教育，實爲當今之急務。圖書館與成人教育，有密切之關係，故美國圖書館協會特設圖書館與成人教育委員會，專事研究。此編即爲該會研究結果，茲由圖書館學專家杜定友先生譯爲中文，并由譯者增入最新材料至四分之一之多。全書凡二十章，理論與實際並重，舉凡鄉村教育，工人教育，團體教育，畢業生教育，大學推廣教育等等，無不論列，實爲辦理民衆教育及圖書館者必備之書。

中華書局出版

歐遊叢刊

顧樹森編

德國職業指導實施法

一冊 三角

本書為德國著名職業指導專家及心理學家五人所合編。譯者將其中最切實用之部分，節譯成書，對於職業指導機關與學校之合作方法，及職業指導機關之組織方法，均有翔實之研究。

柏林職業指導總局概況

一冊 四角

本書分三大編：（1）參觀柏林職業指導總局紀要，（2）柏林職業指導總局第一年報告，（3）職業指導總局各部分之報告。所載方法精密，條理明晰，可為我國職業指導之借鏡。

德國職業補習學校概況

一冊 四角

本書敘述德國職業補習學校之種類與普通教育之聯絡，發達之略史，法令、行政、教材及各種農工商職業學校，末述各項職業教員之養成。對德國補習學校辦理情形，言之甚詳，足供參攷。

英國職業指導

一冊 四角

此書為顧君就遊英實地考察之所得編輯而成，舉凡抄寫職業，各種機器職業，冶金職業，以及音樂家，印刷者，販賣者，電報，電話，交通運輸的職業等，無不搜羅詳盡。並述各種職業指導的效能及其選擇之方法。欲明瞭英國職業指導之情形者，不可不人手一編也。

中華書局發行

社會教育的設施及理論

目次

第一編 總說

第一章 社會教育的本質

第一節 社會教育的意義

社會教育的意義——廣狹二種意義——『社會的教育』與『社會教育』的區別

第二節 社會教育的必要

社會的存續發展——教育的完成

第三節 社會教育的地位

社會教育與學校教育——社會教育與家庭教育——社會教育的分野

第二章 社會教育的種類

第一節 社會教育的主體與客體……………九

社會教育的主體——社會教育的客體

第二節 未成年者的社會教育……………一〇

乳幼兒的保護——感化教育——校外指導——勤勞青少年教育

第三節 成人的社會教育……………一二

成人教育的特殊性——諸種的施設

第四節 以一般社會爲對象的社會教育……………一三

種種的一般性的社會教育

第三章 日本社會教育的沿革概要……………一五

第一節 沿革的通觀……………一五

社會教育發達的傾向

第二節 德川時代止的社會教育……………一六

王朝時代的社會教育——編纂歷史與設立文庫——佛教與社會事業——鎌倉室町時代的社會

教育——僧侶與社會教育——著名的文庫——社會教育的衰微

第三節 德川時代的社會教育……………二〇

心學教——報德教——性理教——鄉學——教諭所——當時的成人教育講座——諸藝並娛樂
第四節 明治以後的社會教育……………二五

教育的革進與社會教育——社會教育論的抬頭——社會教育局——明治時代社會教育二三的
實例——通俗教育講演資料的刊行——社會教育發達的動因

第二編 社會教育的對象與施設……………三五

第一章 兒童保護的社會教育……………三五

第一節 緒言……………三五

乳幼兒的保護——勞動兒童的保護——兒童的救護——虛弱兒童的保護——感化教育——對
於兒童觀念的變化

第二節 乳幼兒的保育施設……………三八

死產率——乳兒的死亡率——乳兒保護的意義——乳幼兒保護的教育性質——乳兒院——
牛乳供給所——託兒所的沿革——幼兒學校——日本的託兒所

第三節 兒童勞動的保護……………四七

兒童與勞動——保護的必要——保護思想乃近代之產物——近代的勞動樣式——英國的狀態——德法的狀態——德國教員會議的努力——各國兒童勞動保護的現狀——日本兒童勞動保護的現狀——勞動青少年的統計——職業指導的必要——英國的狀態——美國的狀態——德法的狀態——日本的狀態

第四節 兒童救護(一)……………五九

兒童虐待防止的起因——美國的兒童虐待防止會——英國的兒童虐待防止會——英國的幼年法——英國兒童虐待防止會的事業——德國的兒童保護協會——德國兒童保護協會的事業——日本的狀態——兒童虐待防止法綱要

第五節 兒童救護(二)……………六九

孤兒院的沿革——孤兒院教育的問題——育兒院的起源——法國的育兒院——輾近德國的育兒院問題——寄宿舍？抑家庭？——家庭組織的優點——寄宿舍組織的缺點——兩者的比較——寄宿舍組織的孤兒院——孤兒院的設備——小屋制——分散家庭制——私生兒院——私生兒救護——日本的孤兒院

第六節 虛弱兒童的保護……………七八

虛弱兒童保護的種類——德國的乳兒保護——兒童保養所——牛乳治療所——真正的夏期殖民——夏期殖民的起源——夏期殖民傳播於德國——家族主義？抑團體主義？——實施上的注意——兒童的交換——夏期殖民的效果——林間學校——林間學校的起源——德國的狀態——英美的狀態——林間學校與戶外學校——林間學校的兒童——林間學校開校的時期——林間學校的日課——林間學校的效果——日本的狀態——一宮學園

第七節 保護少年的感化教育……………九一

年少犯罪——少年犯罪與累犯——保護少年與家庭的狀況——感化院的沿革——英國的感化教育——勞動學校——怠惰生學校——感化教育的內容——感化教育的任務——勒特喜爾感化農園學校——東倫敦感化學校——日本的感化教育——少年法及矯正院法——保護少年的環境——保護少年與遺傳——保護少年的知能與學力

第二章 對於青少年的社會教育……………一〇七

第一節 緒言……………一〇七

青少年的社會教育的必要——壯丁教育調查——國運的隆昌與青少年教育